

SUB Hamburg



A/574177

Fundamentos
teóricos y prácticos
de historia de
la lengua española



Eva Núñez Méndez

PORTLAND STATE UNIVERSITY

Yale UNIVERSITY PRESS

New Haven and London

ÍNDICE GENERAL

Presentación xi

Agradecimientos xiii

1. Contexto histórico 1
 - 1.1. La Hispania prerromana 6
 - 1.2. La Hispania romana 12
 - 1.3. La influencia visigoda y árabe 16
 - 1.4. La reconquista cristiana y los primitivos romances peninsulares 25
 - Ejercicios 31
2. La herencia del latín vulgar y el legado de la lengua vasca 34
 - 2.1. El latín vulgar de Hispania 34
 - 2.2. Formación de los primitivos romances peninsulares y la emergencia del castellano 36
 - 2.3. El sustrato vasco y sus implicaciones lingüísticas 38
 - Ejercicios 41
3. Nacimiento y consolidación del castellano: cambios fonéticos y fonológicos 43
 - 3.1. Aplicaciones fonéticas y fonológicas a la evolución del español 44
 - 3.2. Evolución del sistema vocálico 46
 - 3.3. Evolución del sistema consonántico 55
 - 3.4. Ejemplos prácticos de evolución de palabras 68
 - 3.5. Evolución del léxico: cultismos, semicultismos y dobles 72
 - Ejercicios 81
4. Cambios morfosintácticos 91
 - 4.1. El sustantivo 92
 - 4.2. El adjetivo 95
 - 4.3. Pronombres, artículos y demostrativos 97
 - 4.4. El verbo 106
 - 4.5. Formación de adverbios, preposiciones, conjunciones e interjecciones 122
 - Ejercicios 129
5. Cambios gráficos 134
 - 5.1. Escritura romance 135
 - 5.2. La norma alfonsí 138
 - 5.3. Oficialidad de la escritura: la Real Academia Española 139

- 5.4. Historia de algunas letras y dígrafos 141
- 5.5. Puntuación y mayúsculas 146
 - Ejercicios 150
- 6. Comentario filológico de textos medievales de los siglos IX–XV 152
 - 6.1. Testimonios sueltos: *Appendix Probi* 154
 - 6.2. Glosas 155
 - 6.3. Jarchas 158
 - 6.4. Fueros y documentos notariales 161
 - 6.5. Mester de juglaría 167
 - 6.5.1. Texto literario: poesía, *Cantar del Mío Cid* 168
 - 6.5.2. Texto literario religioso: teatro, *Representación de los Reyes Magos* 170
 - 6.6. Mester de clerecía 171
 - 6.6.1. Texto literario religioso: poesía, *Milagros de Nuestra Señora* 171
 - 6.6.2. Texto literario: poesía, *Libro de Apolonio* 172
 - 6.6.3. Texto literario: poesía, *Libro de Alexandre* 173
 - 6.6.4. Texto literario: poesía, *Poema de Fernán González* 174
 - 6.7. Textos históricos y doctrinales 175
 - 6.7.1. Texto histórico: Alfonso X, el Sabio 175
 - 6.7.2. Texto doctrinal: *Buenos proverbios* 177
 - 6.7.3. Texto doctrinal: *Flores de filosofía* 177
 - 6.8. Textos literarios de carácter moralizante 178
 - 6.8.1. Texto literario: narrativa, *El Conde Lucanor* 178
 - 6.8.2. Texto literario: poesía, *Libro de Buen Amor* 178
 - 6.8.3. Texto literario: narrativa, *El Corbacho* 180
 - 6.9. Textos de otras lenguas peninsulares 180
 - 6.9.1. Textos gallego-portugueses 180
 - 6.9.2. Textos catalanes 184
 - 6.9.3. Texto judeoespañol 187
 - Ejercicios 189
- 7. Textos antiguos de los siglos XV–XVIII 193
 - 7.1. Texto no literario: Antonio de Nebrija 193
 - 7.2. Texto literario: teatro, *Celestina* 194
 - 7.3. Texto no literario: Gonzalo Fernández de Oviedo Valdés 195
 - 7.4. Texto no literario: Fray Bartolomé de las Casas 196
 - 7.5. Texto literario: teatro, Miguel de Cervantes 197
 - 7.6. Texto no literario: Sebastián de Covarrubias Horozco 199
 - 7.7. Texto no literario: *Diccionario de la lengua castellana de Autoridades* 200
 - 7.8. Texto no literario: género epistolar, carta del México colonial 201
 - Ejercicios 203

- 8. El legado de las lenguas amerindias y el español de la colonización 208
 - 8.1. Préstamos léxicos de las Antillas, Centroamérica y Sudamérica 209
 - 8.2. El español de América en los tiempos de la colonización 213
 - 8.3. El proceso de nivelación lingüística 215
 - 8.4. Rasgos más diferenciadores del español de América 217
 - 8.5. Unidad y norma 224
 - Ejercicios 226
- 9. Cuestiones de interés 228
 - 9.1. Fórmulas de tratamiento: el voseo 228
 - 9.2. El nombre de la lengua: ¿castellano o español? 232
 - 9.3. La leyenda del rey ceceante 234
 - 9.4. El judeoespañol 236
 - 9.5. ¿Por qué tenemos dos tiempos verbales en imperfecto de subjuntivo? 240
- 10. Pronunciación medieval 241
 - 10.1. Sibilantes 241
 - 10.2. Otras consonantes 242
 - 10.3. Ejemplo de lectura de un texto medieval castellano con transcripción fonética 243

Apéndice 1: Formas romances de los textos 245

Apéndice 2: Formas latinas y etimologías 253

Apéndice 3: Cronología general de los cambios de la lengua 262

Apéndice 4: Cronología de la historia de la lengua 267

Apéndice 5: Abreviaturas y símbolos fonéticos 268

Apéndice 6: Abreviaturas y signos 269

Apéndice 7: Recuadros del vocalismo y del consonantismo 271

- 1. Alófonos de las consonantes y las vocales del español 271
- 2. Evolución de las vocales en posición tónica y átona 273
- 3. Grupos de yod e inflexión vocálica 274
- 4. Metátesis de yod 274
- 5. Evolución de algunas consonantes simples y agrupadas 274
- 6. Algunos ejemplos de la evolución del vocalismo y el consonantismo de las lenguas romances peninsulares 276

Mapas

- 1. Pueblos indoeuropeos 282
- 2. Pueblos hispanos prerromanos 283

ÍNDICE GENERAL

3.	Hispania romana	284
4.	Las conquistas romanas del s. III a. de C. al III d. de C.	285
5.	La Rumania del s. III y la actual	286
6.	Fin del Imperio Romano, s. V	287
7.	Reino visigodo peninsular, s. VI–VII	288
8.	Expansión del Islam, s. VII–X	289
9.	La Hispania cristiano-árabe del s. X	290
10.	La Hispania cristiano-árabe del s. XII	291
11.	La Hispania cristiano-árabe del s. XIII	292
12.	La reconquista de algunas ciudades árabes	293
13.	Variantes dialectales	294
14.	Principales pueblos indígenas en el español americano	295
15.	La diáspora sefardita en 1492	296
	Glosario	297
	Notas	303
	Bibliografía	309